



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

СОВЕТ

Сто тридцать пятая сессия

Рим, 17 – 18 ноября 2008 года

Доклад о работе совместного совещания 100-й сессии Комитета по
программе и 123-й сессии Комитета по финансам

Рим, 8 октября 2008 года

Содержание

	Страницы
ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ СОВЕТА	ii
ВВЕДЕНИЕ	1
Пункт 1 повестки дня. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.	1
Пункт 2 повестки дня. ДОКЛАД О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ В 2006-2007 ГОДАХ	1
Пункт 3 повестки дня. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКОНОМИИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ В РУКОВОДСТВЕ	2
Пункт 4 повестки дня. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	2
Пункт 5 повестки дня. СОВМЕСТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С НВО	3
Пункт 6 повестки дня. ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ИНИЦИАТИВЕ ПО БОРЬБЕ С РОСТОМ ЦЕН НА ПРОДОВОЛЬСТВИЕ И ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ООН ПО ПРОБЛЕМЕ ГЛОБАЛЬНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО КРИЗИСА	3

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

Вопросы, требующие внимания Совета

Вопросы, требующие обсуждения и/или принятия решения

	Пункты
Доклад о реализации Программы в 2006-2007 годах	5 - 11

Вопросы информационного порядка

	Пункты
Совместная консультация по вопросам последующей деятельности в связи с НВО	14
Оказание поддержки в рамках Программы технического сотрудничества Инициативе по борьбе с ростом цен на продовольствие и Всеобъемлющая рамочная программа действий Целевой группы высокого уровня ООН по проблеме глобального продовольственного кризиса	15 - 20

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТОВ ПО ПРОГРАММЕ И ФИНАНСАМ

Рим, 8 октября 2008 года

ВВЕДЕНИЕ

1. Комитеты представляют на рассмотрение Совета следующий доклад о работе их совместного совещания.
2. На совещании присутствовали следующие члены:

Комитет по программе

Председатель

г-н В. Херд (Соединенное Королевство)

Члены

г-н А. Р. Айази (Афганистан)

г-н К.А. Амарал (Ангола)

г-жа М. дель Кармен Скуэфф (Аргентина)

г-жа Ф. Бартлетт (Австралия)

г-н Р. Моска (Бразилия)

г-н Дж. Мелансон (Канада)

г-н А.А.М. Хосни Абдель Азиз (Египет)

Его превосходительство Р. Бакале Мбианг
(Экваториальная Гвинея)

г-н Р. Парасурам (Индия)

г-н К. Сиойя (Япония)

Комитет по финансам

Председатель

г-н Й.А.Р. Сороур (Египет)

Члены

г-н М. Меди (Камерун)

г-н С. Скафте (Дания)

г-н Ж.-Ж. Сула (Франция)

г-н Э. В. Хайн (Германия)

Его превосходительство Ж.Э. Чен Чарпентьер
(Мексика)

г-н А.А. Хаваджа (Пакистан)

Его превосходительство Э. Хаен Эскивель
(Панама)

г-н Р. Сабиити (Уганда)

г-н Л. Брудвиг (США)

3. Комитет с благодарностью выслушал вступительное заявление Генерального директора, с полным текстом которого можно ознакомиться на веб-сайте ФАО по адресу: [HTTP://WWW.FAO.ORG/ENGLISH/DG/2008/8OCTOBER2008.HTML](http://www.fao.org/english/dg/2008/8october2008.html).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ¹

4. Повестка дня и добавление к повестке дня совместного совещания были утверждены.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ В 2006-2007 ГОДАХ²

5. Комитеты напомнили, что основная цель доклада о реализации Программы состоит в том, чтобы обратиться к прошедшему периоду и представить важнейшую информацию о финансовом состоянии Организации и достигнутых ею результатах с использованием как бюджетных ассигнований из Регулярной программы, так и внебюджетных ресурсов. Члены с благодарностью приняли доклад о реализации Программы в 2006-2007 годах, признавая, что он является предпоследним отчетным документом в рамках нынешней структуры

¹ JM 08.2/1; JM 08.2/1 Add. 1

² С 2009/8

программы. Комитеты сочли документ достаточно информативным, и члены выступили с рядом предложений о том, как улучшить представление и распространение информации.

6. Члены отметили, что управляющие органы уделили относительно мало внимания докладу о реализации Программы из-за существующей тенденции обращать основное внимание на процессы предварительного планирования и на подготовку документации. Комитеты с благодарностью отметили возможность обсудить доклад о реализации программы на совместном совещании и постановили, что так следует поступать впредь со всеми будущими докладами о реализации.

7. Комитеты отметили с озабоченностью, что вычисленный уровень невозмещенных административно-эксплуатационных расходов, связанных с внебюджетной деятельностью, составлял примерно 37% в период 2006-2007 годов. Это представляет собой существенную скрытую субсидию из фонда установленных взносов. Комитеты считают, что Организация должна разработать подходы к бюджетированию внебюджетных программы и проектов, которые будут содействовать усовершенствованию возмещения расходов, учитывая при этом надлежащим образом текущие усилия по гармонизации такой политики и практики в системе ООН.

8. В отношении реализации языковой политики ФАО комитеты подчеркнули важность обеспечения своевременности и качества перевода документов ФАО, в частности на арабский язык, поскольку в данной области пока что не отмечено эффективных улучшений. Они настоятельно призвали принять меры для улучшения ситуации к следующему совещанию, поскольку такое же положение дел было признано и в отношении испанского и французского языков, и учесть также рекомендации, выработанные в результате досконального обзора.

9. Обращаясь к будущему, комитеты отметили, что в рамках нового подхода, ориентированного на конкретные результаты, который будет введен с 2010-2011 годов, руководству необходимо будет разработать и внедрить новую систему мониторинга и отчетности, направленную на учет достигнутых результатов в сопоставлении с целевыми задачами и индикаторами. В целях обеспечения консультаций относительно потребностей управляющих органов в проведении эффективного мониторинга и контроля в данных новых условиях комитеты попросили руководство представить на следующем совместном совещании предложение по формату доклада о реализации, ориентированной на конечные результаты. Такое предложение должно включать варианты сохранения определенных элементов информации, представляемых в существующем разделе об обзоре ресурсов ФАО.

10. Комитет посчитал, что необходимо изучить вопрос о проведении в будущем информационного семинара по теме нового подхода, ориентированного на конкретные результаты.

11. Комитет утвердил доклад о реализации Программы в 2006-2007 годах для его передачи Совету.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКОНОМИИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ В РУКОВОДСТВЕ

12. По данному пункту повестки дня никаких обсуждений не проводилось.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

13. По данному пункту повестки дня никаких обсуждений не проводилось.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОВМЕСТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С НВО

14. Учитывая устные доклады соответствующих председателей, комитеты приняли к сведению результаты работы, проделанной каждым из комитетов во исполнение конкретных просьб Совещательного комитета по последующей деятельности в связи с независимой внешней оценкой о предоставлении ему консультаций. В этой связи Комитет по финансам принимал участие в текущих обсуждениях вопроса о расходах и механизмах финансирования в связи с реализацией Срочного плана действий (СПД), а Комитет по программе занимался главным образом изучением резюме элементов Стратегических рамок и среднесрочного плана действий, включенных в СПД, и в предварительном порядке обсудил вопрос о проведении необходимой работы по приоритизации в будущем году мероприятий в рамках среднесрочного плана действий на 2010-2013 годы и Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы. Комитеты подтвердили безусловно деликатный характер такой работы по приоритизации, но постановили, что она является настоятельно необходимой и что они должны в обязательном порядке уделить ее проведению все необходимое время. Содержание консультаций, данных комитетами в ходе вышеупомянутых отдельных дискуссий, излагается в их соответствующих докладах.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ИНИЦИАТИВЕ ПО БОРЬБЕ С РОСТОМ ЦЕН НА ПРОДОВОЛЬСТВИЕ И ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ООН ПО ПРОБЛЕМЕ ГЛОБАЛЬНОГО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО КРИЗИСА³

15. Комитеты приняли к сведению документ, подготовленный секретариатом, и обновленные данные о реализации утвержденных проектов в рамках Программы технического сотрудничества (ПТС) по обеспечению вводимых ресурсов. Такие проекты были утверждены для 71 страны, и в 36 странах они были приурочены к посевному сезону 2008 года, а распределение факторов сельскохозяйственного производства завершено или продолжается в 29 странах. Комитеты указали, что инициатива по использованию ПТС в рамках Инициативы по борьбе с ростом цен на продовольствие заслуживает одобрения.

16. Были даны пояснения касательно посевных сезонов и бюджетов данных проектов. Делегатам было сообщено, что тогда как 5% бюджетов предназначается для заключения контрактов с исследовательскими учреждениями, службами распространения знаний и для оказания других видов помощи реализации, а 7% отводится на покрытие эксплуатационных расходов Организации, остальная часть выделенных средств используется с единственной целью обеспечения вводимых ресурсов (удобрения, семена и животный корм).

17. В ответ на запросы о представлении дополнительной информации было постановлено, что на веб-странице Инициативы по борьбе с ростом цен на продовольствие (ИБРЦП) будет размещен перечень стран, получающих вводимые ресурсы в рамках проектов ПТС. Дополнительную информацию можно получать через систему информации о мониторинге Программы деятельности ФАО на местах, доступ к которой обеспечен всем постоянным представителям.

18. Комитеты приветствовали сотрудничество по реализации ИБРЦП с другими учреждениями, находящимися в Риме, в частности с Мировой продовольственной программой, и с Всемирным банком. Они подчеркнули важное значение дальнейшего укрепления этого сотрудничества по мере определения и осуществления в рамках ИБРЦП средне- и долгосрочных решений проблемы растущих цен на продовольствие.

³ JM 08.2/2

19. Комитеты выразили озабоченность по поводу возможного воздействия кризиса на международных финансовых рынках на возможности мобилизации достаточных ресурсов для принятия ответных мер по борьбе с последствиями стремительно растущих цен на продовольствие и на практическое выполнение обязательств, взятых в этой связи в ходе Конференции на высшем уровне по вопросам мировой продовольственной обеспеченности: проблемам изменения климата и биоэнергии, которая проводилась в Риме 3-5 июня 2008 года. Они также выразили озабоченность по поводу того, что финансовый кризис и сосредоточенность на нем СМИ ослабят внимание к последствиям повышения цен на продовольствие, но им было сообщено, что прилагаются постоянные усилия по мобилизации финансовых ресурсов для реализации приоритетов, намеченных в ИБРЦП и Комитетом по вопросам политики и программ продовольственной помощи. Комитеты с благодарностью отметили тот факт, что практические навыки, накопленные ФАО в результате реализации первого этапа ИБРЦП с помощью ресурсов ПТС и доноров, используются для ориентирования процесса принятия решений другими потенциальными донорами, в частности Европейским союзом.

20. Комитеты с удовлетворением отметили прогресс в реализации ИБРЦП и осуществление Организацией рекомендаций, вынесенных Комитетом по финансам на его 122-й сессии в мае 2008 года об использовании финансовых средств ПТС для оказания фермерам помощи в виде вводимых ресурсов в период до начала следующей уборки урожая в соответствии с критериями, утвержденными Советом в 2005 году.